



## COOPERATION AGREEMENT

**UVIC**  
UNIVERSITAT DE VIC  
UNIVERSITAT CENTRAL  
DE CATALUNYA

between

**Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas, Ukraine**

and

**University of Vic – Central University of Catalonia, Spain**

### **By and between**

**Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas**, hereinafter referred to as **IFNTUOG** represented by prof., Dr. Yevstakhii Kryzhanskyi, Rector,

**University of Vic – Central University of Catalonia**, hereinafter referred to as **UVic-UCC**, represented by Dr. Josep Eladi Baños Díez, Rector of the University, on on whose behalf, acting under powers granted to him by the Board of Trustees of the Balmes University Foundation (FUB), the proprietor of the University of Vic – Central University of Catalonia, with head offices at Carrer Doctor Junyent, 1, 08500 Vic, Spain. The FUB is entry 150 in the Foundations Register of the Generalitat of Catalonia, with tax code G-58020124. The UVic-UCC, instituted by Law 5/1997 of 30 May of the Parliament of Catalonia, defends the values of Catalan teaching, responding to the social and regional context, and seeks to promote study, research, training, professional preparation and, in general, social, cultural and economic progress.

**Confirm** their interest in the development of cooperation in the field of research and teaching to their mutual advantage, have agreed as follows.

### **Art. 1**

The aim of this agreement is to establish a framework for collaboration between UVic-UCC and IFNTUOG to pursue the following proposed actions. The scope of this Agreement comprises teaching, research and student exchange.

### **Art. 2**

Both Parties agree on the following forms of cooperation:

#### **in the field of education:**

- to facilitate exchange experiences on teaching methods,
- to facilitate exchange staff members for the purpose of lectures, seminars etc.

**in the field of research:**

- to carry out actions for joint research projects,
- to enhance the mutual exchange of scientific and technical information,
- to collaborate in research studies,
- to enhance the mutual exchange of scientific results in defined subjects areas,
- to enhance the exchange and publication of the results in these areas,
- to encourage organization of joint seminars, conferences, symposia etc.

**in the field of student exchange:**

- to create conditions enabling students to take up undergraduate, postgraduate or PhD studies at a partner institution being a party to this agreement,
- to promote mobility of students, teaching, research and administrative staff between both institutions

- to carry out actions for joint research programmes by students,

**to provide internship in the field of student exchange:**

- to create conditions enabling students to take up undergraduate, postgraduate or PhD studies at a partner institution being a party to this agreement,
- to promote mobility of students, teaching, research and administrative staff between both institutions
- to carry out actions for joint research programmes by students,
- to provide internship and practicum training opportunities for students of the other institution, when possible
- and practicum training opportunities for students of the other institution, when possible

**Art. 3**

In order to achieve specific objectives and tasks under this Agreement, the Parties shall sign a separate detailed document (specific agreement) which shall provide for the rules of cooperation in particular such as method of financing, time and period of the Parties 'representatives' visits and intellectual property rights.

**Art. 4**

1. The Parties of this Agreement agree to take necessary steps and ensure mutual support for the purpose of raising funds for the realisation of the provisions of this Agreement.
2. This Agreement does not entail any financial consequences to both Parties.

**Art. 5**

1. The two institutions shall designate delegates to monitor this agreement. The UVic-UCC delegate is the Vice-Rector for International Relations. The IFNTUOG delegate is the first Vice-Rector.

**Art. 6**

1. UVic-UCC and IFNTUOG may publicise this agreement through their normal channels of communication and provide information on the collaboration between the

two institutions. Such publicity including logos of the institutions involved shall be subject to review and acceptance by the other party.

#### **Art. 7**

1. The information provided by the parties for implementation of this agreement and of specific measures arising from it shall be regarded as confidential, unless expressly agreed otherwise.
2. The parties undertake to observe the strictest confidentiality regarding the information, data and documentation to which they have access under this agreement and the specific measures arising from it, and may not use them for purposes other than those specified in this agreement, and they undertake explicitly to ensure compliance with applicable data protection regulations. Neither under this agreement nor in projects that are carried out through its implementation may there be access to personal details or data processing or transfer to third parties not permitted by the law.
3. Concerning legitimate data processing required for activities carried out within the framework of this agreement and projects arising from it, whenever necessary, the parties to this agreement undertake to respect personal data protection regulations in every case, to adopt the security measures envisaged by the law, and to maintain strict data confidentiality.

#### **Art. 8**

1. This Agreement enters into force when signed and is concluded for 5 years.
2. If the parties, at least 3 months before expiration of this period, do not initiate to extend it, the Agreement terminates.
3. This Agreement may be terminated after a prior written notice of termination submitted by the 30<sup>th</sup> of June of the given year with effect at the end of that calendar year.
4. All changes and amendments to this Agreement shall be null and void unless made in writing.

#### **Art. 9**

Notwithstanding the provisions of the previous clause, the following circumstances shall be causes for rescission of the agreement:

- Failure by either party to comply with commitments in the agreement.
- Mutual agreement of the parties, in writing.
- The decision of either party, subject to three months' notice.
- Impossibility, either legal or material, of fulfilling the agreement.
- General causes established by the law in force.

#### **Art. 10**

In the absence of agreement, interpretation of this document shall be entrusted to a body of arbitrators consisting of one member appointed by each of the universities that have signed the contract and one arbitrator appointed by mutual agreement.

#### **Art. 11**

1. This Agreement is made in English in two counterparts.

2. Each Party will receive one copy.